

UK v Praze, Pedagogická fakulta – Katedra germanistiky

Diplomová práce – posudek oponentky

Název práce: **Romány s indiánskou tematikou, jejich mediální podoba na příkladu románu Vinetou I. Náměty k didaktické adaptaci** (Indianerbücher, ihre medialen Fassungen auf dem Beispiel Winnetou I von Karl May. Anregungen zur didaktischen Adaptation)

Autorka práce: Bc. Magdalena Kadochová

Vedoucí práce: PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.

Studijní program: učitelství VVP pro 2. stupeň základní a střední školy

Jak je z názvu diplomové práce patrné, autorka práce Bc. Magdalena Kadochová se zabývá **otázkou zařazení literárních textů do výuky němčiny** a práce s nimi v hodinách, včetně využití jejich mediální podoby. Autorka si vybrala dobrodružný román, resp. romány s indiánskou tematikou Karla Maye, a jak naznačoval název práce, zahrnuje rovněž filmové zpracování Vinnetua.

V teoretické části práce se autorka soustřeďuje na didakticko-metodickou problematiku práce s literárním textem s cílem efektivního využití textu jak k nácviku a **automatizaci jazykových prostředků** - získání potřebných lingvistických kompetencí, zejména pak rozšíření slovní zásoby a specifických jazykových struktur, - tak **k rozvoji řečových dovedností** (komunikativních kompetencí) ve smyslu využití tématu k rozvoji dovedností popisu, charakteristiky, líčení událostí, resp. rozvoji dovedností vypravěčských. Rozhodně by neměla být v rámci výuky opomenuta **výchovná stránka románu**, a to jak literární předlohy, tak jejího filmového zpracování, zvláště pak, když se jedná o dílo Karla Maye – Vinnetou. Čest, lidskost, síla přátelství, spravedlnost a boj za právo, obětavost a láska, vítězství dobra nad zlem jsou atributy, kterými je prochnuta celá řada knih spojená s hlavním hrdinou Vinnetuem. Posílení motivace žáků prostřednictvím filmového ztvárnění románu, tj. využití technického média ve výuce by jistě dokázala posílit motivaci žáků a jejich aktivizaci, zvláště pak, když se jedná o filmový přepis románu Vinnetou (silnou stránkou zfilmování jsou nejen herečtí protagonisté, ale rovněž i přírodní scenérie, hudba...).

V kapitole, ve které autorka diplomové práce líčí pohnuté dětství Karla Maye, jeho vítězství nad oční chorobou, připomíná poměrně turbulentní události, kterými May prošel, a které ho do jisté míry ovlivnily na celý život a rovněž i celým životem ho provázely. Připomeňme vztah Maye k nakladatelům, včetně pražského nakladatelství Vilímek. V této souvislosti doporučuji autorce, aby se seznámila s článkem o Karlu Mayovi uveřejněném v časopise „Cizí jazyky“.

Za velmi dobře zpracovanou lze považovat část diplomové práce, která prezentuje vlastní **výukový materiál** rozdělený do pěti částí. Každá část **reprezentuje jeden určitý výchovný aspekt**: přátelství, láska, odvaha, náboženství...autorka se nevyhýbá ani negativním vlivům: závislost na alkoholu). Autorka si připravila ke každému tématu **pracovní listy**, kde formulovala cíle (komunikativní, jazykové, sociokulturní, výchovné) a pokyny, resp. **návrhy pro práci v hodinách** (obdoba metodické příručky). Následuje text (výňatek z románu Vinnetou) s označenou novou slovní zásobou (boldem) a pracovní list - strukturovaný, nepostrádající gradací v náročnosti úkolů, včetně evaluační fáze. Za každou částí je zpracován německo-český slovníček. Přestože struktura zůstává zachována, přistupuje autorka ke každému tématu individuálně, volila různé formy práce a diferencované metodické postupy (projekt, prvky

problémové výuky, činnostně orientované postupy, individuální přístupy). V návrzích vyučovacích hodin postrádám využití filmové verze zpracování Vinnetua (jednak jako motivační a aktivizační prvek i jako poslechové cvičení – pokud by byla k dispozici německá verze).

Závěrem: Diplomovou práci autorky Bc. Magdaleny Kadochové lze hodnotit kladně. Zvláště lze ocenit didakticky i formálně **kvalitně zpracované „pracovní listy“** poskytující jak učitelům, tak žákům dostatek inspirativního materiálu pro práci s literárním textem. Mám pouze výhradu k názvu práce – Romány s indiánskou tematikou, jejich **mediální podoba**... K mediální podobě se autorka vyjadřuje pouze v jedné subkapitole (2.3). Jistě by bylo možné využít v některých částech „pracovních listů“ videozáznamů (filmových ukázek) z Vinnetua.

Práce je psána německy, osahuje abstrakt a klíčová slova v němčině, angličtině a češtině. Rovněž obsahuje česky formulovaný závěr, seznam literatury (primární a sekundární), uvedení dalších zdrojů a přílohy (5).

Jazyk diplomové práce je velmi dobrý, **ocenit lze vyjadřovací prostředky**, které autorka používá. Diplomovou práci autorky Bc. Magdaleny Kadochové lze hodnotit **výborně-velmi dobře**.

Otázky k obhajobě

- Z jakého důvodu je v práci pouze minimálně obsažena filmová adaptace románu?
- Jaký motivační aspekt lze připomenout žákům v souvislosti s Karlem Mayem a Prahou?
- Vysvětlíte, co míníte pojmem „tradiční metoda“. Objevuje se tento termín v odborné literatuře?

PaedDr.. Dagmar Švermová

V Praze dne 12.12.2016

